

BIBLIOTECA Y DISCAPACIDAD:

ACERCAMIENTO Y PROYECTOS DE FUTURO

La biblioteca municipal Miguel de Cervantes de Burgos cuenta con pocos años de existencia pero con una dilatada vida caracterizada por la realización de actividades adaptadas a las demandas de sus usuarios. Especial atención han puesto en atender a las necesidades de personas con discapacidad a través de estrategias de animación lectora dirigidas a este colectivo, y aprovechando ocasiones como la celebración del Día Internacional de las Personas con Discapacidad.

Con la celebración del Día Internacional de las Personas con Discapacidad el pasado 3 de diciembre de 2008, un grupo de bibliotecarios municipales de la ciudad de Burgos decidimos llevar a cabo una serie de actuaciones que describimos a continuación.

ORIGEN

La Biblioteca Miguel de Cervantes de Burgos cuenta con una biografía de poco más de dos años, trabajando por su integración y desarrollo en el barrio donde está ubicada. Ha sido un tiempo dedicado al fomento de la lectura, el apoyo a todas las actividades formativas y educativas de su entorno, y también para irse encontrando y colaborando con las asociaciones y colectivos más cercanos, aquellos que de verdad conocen a todos nuestros usuarios, los reales y los potenciales, y que saben de sus necesidades culturales.

Por otra parte, tenemos esa vocación de la biblioteca por servir de puente a la información para todos, absolutamente todos los tipos de público, aspecto que recoge claramente la actual Ley del Libro, que indica cómo se deben tener en cuenta las necesidades particulares de las personas con discapacidad, lectores hasta ahora “invisibles”, un colectivo de cerca de 4 millones de personas, que representa el 10% de la población¹.

Por todo esto, a finales de 2008, y a raíz de un curso sobre lectura y recursos para colectivos específicos, pensamos en preparar algún programa en nuestro centro con el fin de dar más visibilidad a ese día e insistir en que la biblioteca es un lugar plural y comprometido con todas las demandas de nuestros lectores.

Poco a poco se fueron concretando estas ideas en diferentes actuaciones.

DESARROLLO

Cada uno de nosotros habló con diferentes colectivos para fijar los contenidos. Durante unas dos semanas tuvimos dos tipos de actividades: exposiciones permanentes en la biblioteca y actividades de animación a la lectura para público infantil.

Exposiciones permanentes (presentes en la biblioteca durante tres semanas):

- **Exposición de material de la red municipal de bibliotecas adaptado a personas con algún tipo de discapacidad:** aquí colocamos libros con letra grande para personas con problemas de vista (desarrollo de la “Lectura Fácil”), la colección de “audio no musical” (audiolibros, discursos, etc.), la revista *Minusval*, etc. Así mismo **informábamos en un panel** de las actividades que tenían lugar en nuestra ciudad durante esa semana relacionadas con la celebración del Día de la Discapacidad.
- **Exposición de materiales elaborados por diferentes colectivos** de nuestra ciudad como Apace (Asociación de Parálisis Cerebral de Burgos), Aransbur (Asociación para la Reeducación Auditiva de Niños Sordos de Burgos) y la Once (Organización Nacional de Ciegos Españoles), que trajeron cuadros pintados por ellos mismos, cestería, manualidades, audiovisuales, alfabetos Braille, una máquina de escribir tipo Perkins, etc.

Estas asociaciones mostraron también diferentes carteles y folletos informativos, en los que nuestros usuarios pudieron ver alguna de las acciones que llevan a cabo y sus aportaciones a la ciudad.

Teníamos un doble objetivo: que el público conociera estas asociaciones y su labor, y que estas, a su vez, descubrieran en la biblioteca una aliada en la lucha por la integración de sus miembros, además de un lugar que quiere atraerles como usuarios activos.



Exposición de material adaptado, tablón con información local sobre el Día de las personas con discapacidad y monitor para vídeos temáticos.

Actividades de animación a la lectura

- **Cuentacuentos con lenguaje de signos:** Bajo el título de “Había una vez unos ojos que escuchaban cuentos” la tarde del 5 de diciembre de 2008 fue muy especial en la biblioteca municipal Miguel de Cervantes de Burgos.

La asociación ARANSBUR y la biblioteca organizaron un interesante cuentacuentos destinado al público familiar, con la novedad de que los cuentos se narraban utilizando el lenguaje de signos.

Con ayuda de una persona experta se traducían los gestos que los narradores hacían, ayudándose también con imágenes. Así, todos los asistentes pudieron disfrutar de cuentos clásicos, como *Caperucita roja*, *El gato con botas* o *El patito feo*, narrados en la peculiar lengua de signos.

Y entre cuento y cuento la tarde burgalesa se llenó de aplausos enfervorizados, pero eso sí, silenciosos, ya que los asistentes aplaudían, asentían o negaban, usando, únicamente, gestos y signos que las personas responsables del cuentacuentos les habían enseñado previamente.

Sin duda fue una experiencia inolvidable, por la gran cantidad de público asistente, la calidad

de los narradores, y el gran momento de integración que se vivió entre personas sordas y no sordas, que disfrutaron juntas de una tarde de historias, sueños y emociones, en el incomparable marco de la biblioteca como lugar de encuentro y convivencia².

- **Cuentacuentos realizado por personas con discapacidad psíquica** del Centro de Rehabilitación Psicosocial del Hospital Fuente Bermeja de la Junta de Castilla y León, para niños de 3 años del Colegio Público Solar del Cid.

Estas personas acuden habitualmente a la biblioteca para usar el servicio de Internet y consultar diferentes periódicos y revistas, en su proceso de integración en la vida de la comunidad. En esta ocasión se les planteó la opción, a través de sus monitores, de ser los protagonistas absolutos de esta actividad.

Prepararon una serie de cuentos, como *Cocorico* de Marisa Núñez, y *Pasito* de Simón James, entre otros, que fueron elegidos por la sencillez de sus textos, aspecto que facilitaría la fluidez de las narraciones, aunque en el caso de *Cocorico*, en el que el pollito protagonista quiere que su mamá le haga un bizcocho, también se aprovechó para invitar a los niños a tomar un delicioso pastel tras la lectura. Y así, durante tres jornadas, unos leyeron, otros escucharon y todos



Cuentacuentos realizado por personas con discapacidad psíquica.

disfrutamos compartiendo no solo la lectura: se regalaron globos, del bizcocho no quedó ni rastro y se hicieron muchas fotos.

Para los niños fue su primera salida del colegio y quedaron entusiasmados. Y sabemos por los profesores, que luego han seguido trabajando en el aula con esos mismos cuentos. Los narradores cogieron soltura y fueron mejorando su técnica, hasta el punto de repetir la experiencia actuando días después para los “otros niños”: nuestros abuelos y abuelas. Actualmente, existe un proyecto firme para realizar esta actividad con cierta periodicidad en la biblioteca, dados los buenos resultados iniciales³.

Todas estas actividades fueron publicitadas convenientemente en los medios de comunicación de la ciudad, tanto en prensa como en radio, y mediante cartelera por la zona de influencia de la biblioteca. También en la publicación municipal burgalesa *Plaza Mayor*, que se encarga de difundir todas las actividades culturales de la localidad, entre ellas las de la Red de Bibliotecas Municipales.

CONCLUSIONES

Han sido varias las cosas que hemos aprendido de esta experiencia, pero una de las más importantes es que nos queda mucho camino por recorrer en la colaboración con las organizaciones y asociaciones que trabajan en nuestro entorno, relacionadas o no directamente con el mundo del libro y la lectura. Otra consideración de interés es la conveniencia de plantear objetivos

dirigidos a profundizar en el conocimiento de necesidades específicas de muchos de nuestros usuarios potenciales; un conocimiento imprescindible para mejorar nuestra atención y añadir valor a nuestro servicio.



Los escolares escuchan entusiasmados a los cuentacuentos.

Y una cuestión más a tener en cuenta es que en bibliotecas no todo es web social, nuevas tecnologías y similares, sino que en muchas ocasiones conviene trabajar directamente con nuestros lectores y ofrecerles lo palpable y tangible, a lo que el mundo de Internet a veces no llega. ■

Notas

1 -“Los lectores invisibles”. Revista *Delibros*, nº 219, abril de 2008.

-*Bibliotecas accesibles para todos: Pautas para acercar las bibliotecas a las personas con discapacidad y a las personas mayores*. Ministerio de Educación, Política social y Deporte, IMSERSO. 2008.

2 -“La biblioteca pública. Actividades y cuentos adaptados a la lengua de signos”. Margarita Carbonell Pujol, Cesca Mestres Orriols, Susana Peix Cruz y Montse Virgili Miró. IV Congreso Nacional de BP, Bibliotecas Plurales, 2008.

3 -*Directrices para servicios bibliotecarios destinados a personas con demencia*. IFLA, 2007.

-“Información sin barreras, formación para ti. La experiencia de la Biblioteca Insular Especializada en Discapacidad de Tenerife”. María Esther Pulido del Río. IV Congreso Nacional de BP, Bibliotecas Plurales, 2008.

-*La discapacidad en la literatura infantil y juvenil*, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2007.

Ficha Técnica

AUTORES: Izquierdo Franco, Fernando; Jiménez Ortega, José Juan; Prusiel del Val, José Ignacio.

FOTOGRAFÍAS: Hospital Fuente Bermeja y Biblioteca Municipal Miguel de Cervantes (Burgos).

TÍTULO: Biblioteca y discapacidad: acercamiento y proyectos de futuro.

RESUMEN: En este artículo se explica cómo se desarrolló un plan de integración para personas con discapacidad en el engranaje habitual de las actividades realizadas en la biblioteca municipal Miguel de Cervantes de Burgos, con motivo de la celebración del Día Internacional de las Personas con Discapacidad. Esta experiencia también ha servido para fortalecer la colaboración de la biblioteca con los colectivos del barrio.

MATERIAS: Bibliotecas Públicas / Bibliotecas Municipales / Discapacidad / Promoción de la Lectura / Servicios Bibliotecarios para Personas con Discapacidad / Castilla y León.